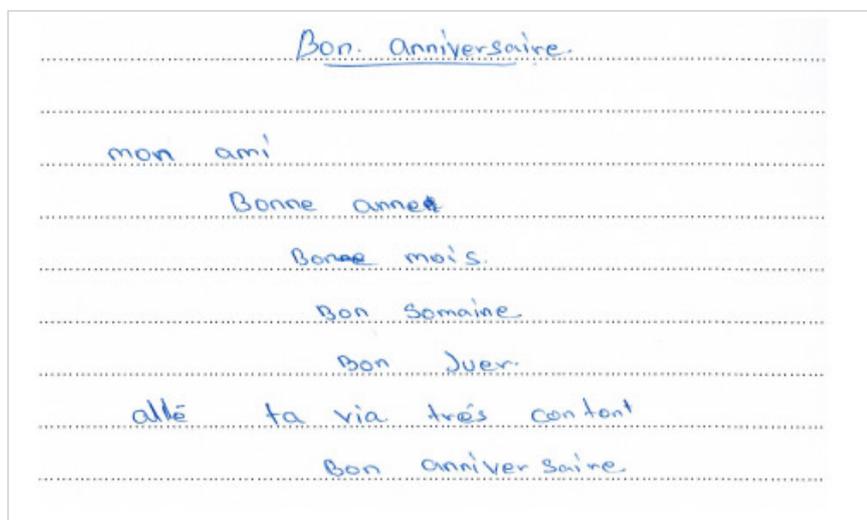


Exemples de référence pour l'écrit

Nishanthan Gnam envoie ses vœux de joyeux anniversaire à un collègue

Un/une collègue fête son anniversaire. Ecrivez-lui une carte de vœux.

Texte de Nishantan



Transcription

Bon anniversaire.
Mon ami
Bonne année
Bon mois
Bon somaine
Bon juer.
allé ta via très content
Bon anniversaire.

fide⁺

Français en Suisse –
apprendre, enseigner, évaluer

Commentaires

Situation

Nishanthan écrit une carte de vœux à un/une collègue.

Courte biographie de Nishantan

Nishanthan Gnam a 30 ans. Son pays d'origine est le Sri Lanka et il habite en Suisse romande depuis 2 ans. Il a fait des études secondaires supérieures dans son pays d'origine. Depuis une année, il fréquente des cours de français hebdomadaires de façon discontinue. Il n'a pas l'occasion de pratiquer le français sur son lieu de travail ni dans la sphère privée.

Niveau linguistique



Dans ce texte, Nishanthan démontre une performance inférieure au niveau A1.

Performance linguistique selon le CECR

Texte <A1 : La consigne a été comprise. Nishanthan peut utiliser des expressions d'introduction et de conclusion : *mon ami, bon anniversaire*. Néanmoins, il manque sa signature à la fin du message. Il est difficile d'évaluer ce texte suite au manque complet de structure.

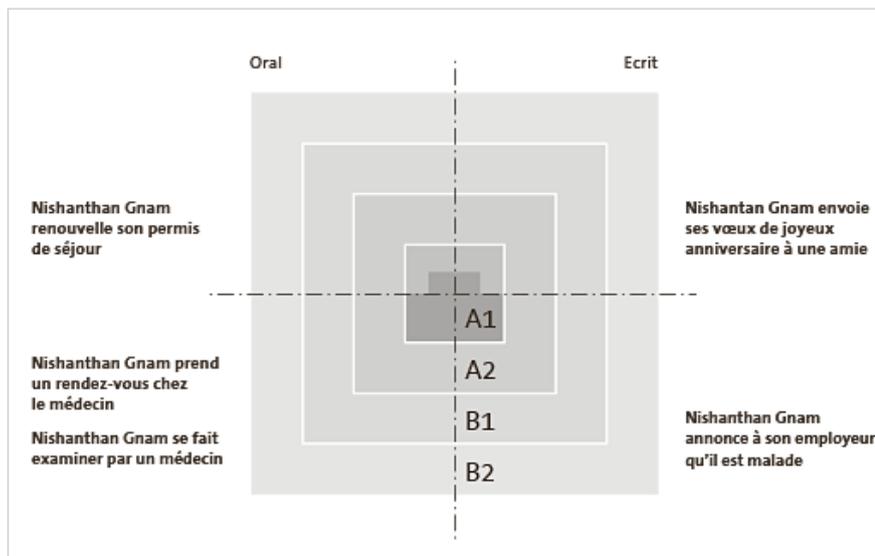
Vocabulaire <A1 : Le vocabulaire de Nishanthan dans cette tâche est limité à des mots isolés qui expriment le rythme de la vie : *juer, somaine, mois, anne, ta via*. Ceux-ci pourraient être adéquats dans le cadre d'un exercice d'écriture créative, mais pas pour une carte de vœux.

Grammaire <A : On observe une seule phrase complète : *allè ta via très contont*. Cependant, celle-ci n'est pas vraiment compréhensible.

Orthographe <A1 : Nishanthan peut copier correctement le mot de la consigne *anniversaire*. Par contre, la plupart des autres mots contiennent des fautes qui rendent la compréhension très difficile (*somaine, juer, contont*).

Processus d'évaluation : La prestation linguistique de Nishanthan a été évaluée sur la base des descripteurs du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Sur les 11 formateurs-trices qui ont participé à l'évaluation, 11 lui ont attribué un niveau inférieur à A1. Les critères spécifiques ont été évalués comme suit : Texte = 8x<A1, 1xA1, 1xA2, 1x abstenu-e ; Vocabulaire = 7x<A1, 3xA1, 1xA2 ; Grammaire = 7x<A1, 2xA1, 2x abstenu-e-s ; Orthographe = 9x<A1, 2xA1.

Le diagramme montre en un clin d'œil les performances linguistiques de Nishantan à l'oral et à l'écrit dans différentes situations.



Toutes les performances de Nishantan

- texte: Nishanthan Gnam annonce à son employeur qu'il est malade (A1)
- film: Nishanthan Gnam renouvelle son permis de séjour (A1)
- film: Nishanthan Gnam prend un rendez-vous chez le médecin (A1)
- film: Nishanthan Gnam se fait examiner par un médecin (A1)

Sur le scénario «Avertir de son absence au cours» il y a également les textes des personnes suivantes

Le scénario «Avertir de son absence au cours» ne prévoit pas d'autres textes.